Бондарчук Марсель

ПЕРЕВОДЧИК АРАБСКОГО, 10 000 ГРН.

19 января 2024

Город: Киев

Возраст: 61 год
Режим работы: удаленная работа
Категории: Наука, образование, переводы

✔ Состою в браке ✔ Готов к командировкам

Войдите или зарегистрируйтесь на сайте как работодатель, чтобы видеть контактную информацию.

Опыт работы

редактор content на арабском языке

Vector news (медиа), киев
11.2014 – 03.2016 (1 год 3 месяца)

Обязанности:

наполнение контентом веб-страницы на арабском языке

Образование

ВКИМО СССР

Специальность: спецпропаганда, переводчик - референт арабского, английского языков
полное высшее, 08.1983 – 06.1988 (4 года 10 месяцев)

Знание языков

Арабский - Продвинутый (свободно)
Дополнительно: свободно разговариваю, пишу

Дополнительная информация

Личные качества, хобби, увлечения, навыки:

РЕЗЮМЕ

Бондарчук Марсель Яковлевич

06.03.1964 г. р.

Адрес: г. Киев, Харьковское шоссе, 152, кв. 124.

.

Семейное положение: женат

Образование

Окончил в 1988 г. Военный краснознаменный институт министерства обороны СССР, Москва, квалификация - переводчик-референт арабского языка, переводчик английского языка, специальность - спецпропаганда;

1997-2000 г. – Национальная академия СБУ – специальность «правоведение», квалификация – «юрист»

2005-2007 г. - Украинская академия внешней торговли – специальность - "международное право", квалификация-

"магистр международного права".

Опыт работы

1 робота переводчиком арабского языка в колледже ПВО, Ливия (1988-1991);

2 работа переводчиком в бюро переводов Киевского инженерного зенитно-ракетного училища им. Кирова (1991-1992);

3 робота на переводческих должностях в центральном аппарате ВС Украины (спецкомандировка в Ирак в марте 2005).

4 практическая организация и ведение делопроизводства;

5 робота с документами ограниченного доступа, а так же с документами строгой отчетности;

6 организация и проведение роботы по решению вопросов взаимодействия с другими организациями, в т.ч. с подразделениями органов внутренних дел, судов;

7 имею опыт устных переводов во время ведения переговоров, как на арабском, так и на английском языках, а также осуществления письменных переводов с и на упомянутые языки;

8 имею навыки сбора, анализа и систематизации информации;

Места роботы

1982 - 1983 г.г.

Срочная служба в радиотехнической бригаде особого назначения, Грузия;

1983 – 1988 г.г.

Обучение в Военном краснознаменном институте МО СССР, Москва;

1988 – 1991 г.г.

Спецкомандировка, Ливия;

1991 – 1992 г.г.

Служба в Киевском инженерном зенитно-ракетном училище им. Кирова, Киев.

1992 – 2010 г.г

Служба на переводческих должностях в центральном аппарате ВС Украины (спецкомандировка, Ирак, 2005)

2010 г.

На пенсии

2010-2015 Регулярные письменные и переводы в различных

Бюро переводов и организациях

2015 – 2017 г.г. Ответственный редактор страницы на арабском языке в

Международном агентстве новостей «Vector news»

май – ноябрь 2017 Работа в ОАЭ

Периодически занимаюсь переводами по различным тематикам, сотрудничая с различными бюро переводов и органами власти.

Цель поиска работы, пожелания к месту работы: работа с арабским языком